



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年01月16日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 白瑞雲 408-446-4531

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

† 明供聖體 † 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (1/10/10 - 1/16/10)

週一	希 Heb 5:1-10	谷 Mk 2:18-22
週二	希 Heb 6:10-20	谷 Mk 2:23-28
週三	希 Heb 7:1-3	谷 Mk 3:1-6
週四	希 Heb 7:25--8:6	谷 Mk 3:7-12
週五	希 Heb 8:6-13	谷 Mk 3:13-19
週六	希 Heb 9:2-3,11-14	谷 Mk 3:20-21

常年期第三主日 (3<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time)  
依 Is 8:23--9:3 格前 1Co 1:10-13,17  
瑪 Mt 4:12-23

† 本週主日彌撒釋義

常年期第二主日 (2<sup>nd</sup> Sunday in Ordinary Time)  
依 Is 49:3,5-6 格前 1Co 1:1-3  
若 Jn 1:29-34

今天福音中洗者若翰所說的兩句話，如果我們綜合一下，可以在他身上發現這樣一個過程，他本來不認識耶穌；但是他看見聖神好像鴿子從天上降下，停在受洗的耶穌身上，於是他認識了耶穌是誰，同時也瞭解了天主派他來用水施洗，是為使耶穌顯示給以色列人民；最後他向人作證：耶穌是除免世罪的天主羔羊、是天主子。看見、認識、作證是若翰面對耶穌的三部曲；我們先解釋若翰的內在經驗，然後再反省自己的教友生活。

的確，本來不認識耶穌的若翰看見了一件奇異的事：有鴿子的形狀，從天上降下，藉著這外在事件，天主在內心中特別啟示了他：是聖神以鴿子的形貌降下；降在誰身上，誰就是要用聖神施洗的人。於是他認識了耶穌，也相信了祂。這告訴我們，真正認識耶穌、相信祂，基本上是天主所賜的恩寵。假使沒有天主內在的啟示光照，無人能夠認識耶穌的真相。可能當時還有其他看見鴿子形狀自天降下的人，也許同樣感到奇怪，但是缺少內心的恩寵，他們並不因此真正認識耶穌，只想祂是受洗人之一而已。所以耶穌說：「除非蒙父恩賜，誰也不能到我這裏來」。

若翰認識了耶穌，我們稱這種認識為信仰；因為不是來自人的智慧，而是天主的啟示。這種認識的最大特點，便是經驗到耶穌的深愛，構成彼此之間心心相印的關係，從此生命只是為了基督。福音中雖然對若翰和耶穌的來往記載得不多，不過若翰曾自稱為耶穌的朋友，他說：「有新娘的是新郎；新郎的朋友，侍立靜聽，一聽到新郎的聲音，就非常喜樂；我的喜樂已滿足了。他應該興盛，我卻應該衰微」。這是若翰認識耶穌之後，對祂懷有的愛情。信仰和愛原則上應該如同在若翰身上一樣，二者密不可分。

最後，若翰認識了耶穌，也認識了自己。起初他只知天主派他來施洗，現在他瞭解自己被派施洗是為使耶穌顯示給以色列人民。於是他出自內心，不遺餘力地為耶穌作證；這在今天福音中已經清楚顯

示。事實上，由於他的作證，至少按照若望福音的記載，他自己的兩個門徒立刻跟隨耶穌，成了耶穌的門徒。這真是「祂應該興盛，我卻應該衰微」。

解釋了若翰的看見、認識和作證三部曲之後，我們真該反省一下自己的教友生活。也許最為值得注意的一點便是內在的經驗。的確，我們認識耶穌，並未看見過甚麼奇跡，而是聆聽了教會的宣講。不過，毫無疑問，我們一定在內心中經驗到天主恩寵的光照，發現耶穌基督真正答覆人生的基本問題，滿足心靈的渴望，才能認識祂而相信祂。信仰基督，不只是能夠背誦自教會聽到的道理，而更是內心體驗基督的臨在。所以教友認識耶穌，不是好像認識了一位著名的歷史人物，而是在生活中與祂合而為一。換句話說，這種認識與愛情是不能分開的。總之，作為基督信徒，不能滿足於聽到一些有關耶穌的故事，知道祂的一些奇跡和道理；他們必須藉著天父內在的吸引，在心靈中經驗到基督的臨在與作用。至於所謂作證，深入地說，也不過是內心的信仰經驗，在日常生活中的外在實現而已。「誠於中，形於外」，外在作證，內心信仰。

今天福音中，若翰洗者身上的三部曲，引領我們注意教友生活中的內在經驗。無論如何，我們必須強調基督宗教的精神性。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

### ◆ 講習會

主題: 應以新的心神事奉天主。(羅七 6)

主講: 疏效平弟兄

時間: 1/22/2011 週六 9:00am-4:00pm

地點: St. Clare's Lower Church

邀請對象: 教友, 非教友, 及渴望認識天主者

報名: 請洽岳安邦 (408) 929-3088. Email: louis3088@msn.com

為方便準備及統計人數, 鼓勵先報名。午餐費用為 7 元, 如需要訂購敬請在報名時通知。

### ◆ Chinese New Year Feb 13, 2011

1:30pm – 1:55pm Sacred Heart School Chinese Culture Exhibition/Activity

2:00pm – 2:45pm Presentation of SJCCC current status, Q & A

3:00pm – 4:20pm Mass

4:30pm – 5:15pm Reception in the Parish Hall

5:30pm – 7:00pm Diner

### ◆ 主題: 安樂人生

當今社會, 越來越多人需要面對因疾病所造成的痛苦。在這個講座中, 艾立勤神父將為我們區分尊嚴死(又稱安樂死/euthanasia)與無需拖延自然死亡的不同。後者牽涉到使用痛苦的, 侵害性的, 超常性的程序來增長壽命。講座內容包括: 明瞭什麼才是真正的安樂死以及天主教教會對臨終關懷(hospice care)的教導。也會教導如何為長者祈禱並與他們一起祈禱, 又如

何幫助身處這階段的人發展靈修生活, 從道德與心靈層面經驗到一個真正的安樂人生。最後, 有可能可以談到為剛去世的人祈禱的幾種方法。

生老病死是人生必經之途。在突然要面對是否應該插管或拔管之類的問題時, 不論是教友或是非教友, 不免會驚慌不知所措。若能明瞭天主教會對此的看法, 不僅可以幫助自己, 也可在他人有急需之時, 助他人一臂之力。The talk will cover:

A clear understanding of what is and what is not euthanasia and the Church's teaching on Hospice care. How to pray with and for the elderly and how to help them develop a spiritual life appropriate to their present stage of life.

Ways of praying for recently deceased.

時間: Saturday, 2/12/2011 2 - 5pm

地點: Lower church, St. Clare Church

主講人: 艾立勤神父 (Fr. Lou Aldrich, S.J.)

### ◆ 主教座堂金婚, 銀婚慶典

二月十二日周六下午兩點, 在聖荷西 Bishop Mcgrath 將為教區內所有結婚五十年或廿五年的夫婦們以婚禮彌撒祝賀, 並頒發金婚或銀婚證書。地點: 80 Market St. Downtown San Jose。報名請到聖荷西教區網站: [www.ds.j.org](http://www.ds.j.org)

聯絡電話: 408-216-9848

### ◆ 救恩的故事是林神父, 依照舊約到新約的一貫脈絡, 及多年的傳道經驗講述; 指出天主是如何的啟示我們, 開啟我們的智慧, 引導我們找回失去的恩寵, 而能認出主基督的來臨。現已刻錄成 4 張 CD format, 每張 11 講, 可供教友們聆聽也可做為查經班的題材, 每張 CD 請捐款 US\$ 20 元 (Payable to: CCRB, tax deductible) 以幫助台北思高聖經中心。有意者請洽吳興民 408-887-7888 或林鳳珍 408-268-9225。

### ◆ 第五屆神父修士籃球賽 將於 2/4/2011 星期五

7:00 pm 在 Santa Clara University 的 Leavey Center 舉行 此活動將支持修士們參加今年的世界青年日 1/23 1/30 彌撒後有賣票 不看球賽者仍可捐款支援修士們 多謝

5th Annual REVS vs SEMS Basketball Challenge Friday, February 4, 2011 at 7:00 PM

Leavey Center on the campus of Santa Clara University Tickets will be sold after Mass on 1/23 and 1/30.

All proceeds from the game will help send our Seminarians to World Youth Day 2011 in Madrid, Spain, Thank you for supporting the Seminarians.

### ◆ Sunday Union Mass Schedule/主日聯合彌撒日期 (Jan-Mar 2011)

1/23 3rd Sunday of Ordinary Time 常年期第三主日

2/13 6th Sunday of Ordinary Time 常年期第六主日 (Chinese New Year Celebration 慶祝中國新年)

3/6 9th Sunday of Ordinary Time 常年期第九主日 (Rite of Election 赴主教府前派遣禮)